

放課後等デイサービス事業所における自己評価結果(公表)

討議年月日:2021年1月16日

公表:2021年 2月 6日

事業所名 こどもサポート教室「きらり」桃花台校 第2単位

		チェック項目 Itens a serem checados	はい Sim	どちらでもない Não posso dizer de qualquer maneira.	いいえ Não	工夫している点 Metas de melhoramento	課題や改善すべき点を踏まえた 改善内容又は改善目標
A m b i e n t 環 境 ・ 体 制 整 備 ・ 設 備 の 整 備	1	利用定員が指導訓練室等スペースとの関係で適切である As salas de atendimento e outras dependências em relação a capacidade de utilização são adequados.	5				
	2	職員の配置数は適切である O número de funcionários colocados está adequado.	2	2	1		指定上の配置は適切であるが、ブラジル人のこどもがほとんどの利用児の事業所であるが、ブラジル人の言語聴覚士の帰国と、ポルトガル語の通訳が転勤したため、事業所運営上の人員配置は適切であるものの、ポルトガル語についての職員や利用者への対応で職員が不足している。コロナの関係で、ブラジルから言語聴覚士が入国できなかったり、通訳を専任で雇う財源の確保が難しい等の理由で、他の方法でのカバーも検討していきたい。 Com os arranjos designados são adequados, as crianças brasileiras são os escritórios da maioria das crianças, mas devido ao retorno dos auditores da língua brasileira e à transferência de intérpretes portugueses, o pessoal na operação do escritório é adequado, mas há falta de pessoal para responder aos funcionários e usuários brasileiros. Devido à corona, gostaríamos de considerar outros métodos de cobertura, pois os auditores de idiomas não podem entrar no país a partir do Brasil, e é difícil garantir recursos financeiros para contratar intérpretes em tempo integral.
	3	事業所の設備等について、バリアフリー化の配慮が適切になされている As instalações da Instituição estão apropriadas, livres de barreiras.	3	1	1		2Fに指導室あり、階段で移動している。個別支援のため、職員と利用児の1対1の対応であるので、事故の防止については、個別に徹底的な対策をとっていきたい。 Há uma sala de ensino no 2º andar, e ela é movida por escadas. Não posso dizer que é um formigamento. Por se trata de uma resposta individual entre funcionários e crianças para apoio individual, gostaríamos de tomar medidas minuciosas para prevenir acidentes individualmente.
M e l h o r i a 業 務 改 善 ・ 服 務 の 改 善	4	業務改善を進めるためのPDCAサイクル(目標設定と振り返り)に、広く職員が参画している Há a participação ampla dos funcionários no ciclo PDCA (Planejar, Fazer, Verificar e Agir) em prol da melhoria dos serviços	2		3		日本人指導員より、ブラジル人指導員が多数の事業所であるが、現在通訳がないため、職員間の連携がとり辛い。早期の通訳の導入を会社に働きかけていきたい。 Existem muitos instrutores brasileiros de instrutores japoneses, mas como atualmente não há intérpretes, é difícil cooperar com a equipe. Gostaria de encorajar a empresa a introduzir intérpretes em um momento inicial.
	5	保護者等向け評価表を活用する等によりアンケート調査を実施して保護者等の意向等を把握し、業務改善につなげている São aplicados questionários de avaliação voltados aos pais e os resultados obtidos são conectados às melhorias dos serviços	3	1	1		昨年度の評価結果を踏まえ、業務改善への努力は実施しているが、本年度はコロナ対応や、通訳の転勤により思うように進まなかった。来年度に向けて、早期に改善できる課題は早急に対応していきたい。 Com base nos resultados da avaliação do último exercício, foram feitos esforços para melhorar as operações, mas neste ano fiscal não prosseguimos como esperado devido à resposta corona e transferência de intérpretes. Para o próximo ano fiscal, responderemos o mais rápido possível a questões que podem ser melhoradas em um momento inicial.
	6	この自己評価の結果を、事業所の会報やホームページ等で公開している Os resultados da autoavaliação são publicados na homepage e outros boletins da Unidade	1	3	1		自己評価結果は、事業所内に文書で提示、および、ホームページへの公開は行っているが、日本語での公開のため、ブラジル人の指導員が多く、および利用者がブラジル人がほとんどのため、日本語が読めないため、翻訳の文書の公開を考える。今回は通訳が不在のため、Google訳で我慢いただきたい。 Os resultados da autoavaliação são apresentados em documentos no escritório e publicados no site, mas para efeito de publicação em japonês, existem muitos instrutores brasileiros, e como a maioria dos usuários são brasileiros, não sabem ler japonês, por isso considere publicar os documentos traduzidos. Desta vez, não há intérprete, então, por favor, atraem a tradução do Google

o	7	第三者による外部評価を行い、評価結果を業務改善につなげている Uma avaliação externa é efetuada por terceiros e está vinculado à melhoria dos serviços		2	3		第3者評価を行っていないので、第3者評価の導入を、会社に働きかけていきたい。 Como não avaliamos terceiros, gostaríamos de incentivar a empresa a introduzir avaliações de terceiros.
	8	職員の資質の向上を行うために、研修の機会を確保している Para melhorar a qualificação dos funcionários são garantidas oportunidades de treinamento	3	1	1		本年度はコロナの問題で、研修の機会が少なくなりました。ポルトガル語での研修を他分野にわたって実施できるように、会社にも働きかけていきたい。 Este ano, devido a problemas de corona, houve menos oportunidades de treinamento. Gostaria de incentivar a empresa a realizar treinamentos em português em outras áreas.
P r e s t a ç ã o 適 切 な 支 援 の 提 供 a d e q u a	9	アセスメントを適切に行い、子どもと保護者のニーズや課題を客観的に分析した上で、放課後等デイサービス計画を作成している São efetuadas avaliações de forma adequada, analisando de forma objetiva as necessidades e dificuldades das crianças e seus responsáveis e baseado nisso são criados os planos individuais de apoio	3		2		アセスメントの内容や、ケアプランの内容に対して、正確なポルトガル語の表現での導入ができるシステムや、翻訳機能の充実を図って、計画の充実の促進を実施したい。 Gostaríamos de promover o aprimoramento do plano, melhorando o sistema e as funções de tradução que podem ser introduzidas em expressões precisas em português para o conteúdo da avaliação e do plano de cuidados.
	10	子どもの適応行動の状況を把握するために、標準化されたアセスメントツールを使用している São usadas ferramentas de avaliação padronizadas para avaliar a situação dos comportamentos adaptativos das crianças?	2	1	1		来年度より新しいアセスメントを導入する予定である。 Novas avaliações serão introduzidas a partir do próximo ano fiscal.
	11	活動プログラムの立案をチームで行っている A programação adequada para cada criança é planejada pela equipe	2		2		個別療育のため、指導員が担当性となり、孤立しやすく、また、現在、言語聴覚士や通訳がいないため、言語の遅れへの対応や、職員相互間の意思疎通がしづらい状態であるので、言語聴覚士や通訳をできるだけ早く、入れることで、チームの強化を行いたい。 Para prestar assistência médica individual, os instrutores estão no comando, é fácil ficar isolado, e atualmente não há auditores ou intérpretes de fala, por isso é difícil responder aos atrasos linguísticos e comunicar-se uns com os outros, por isso gostaria de fortalecer a equipe colocando fonoaudiólogos e intérpretes o mais rápido possível.
	12	活動プログラムが固定化しないよう工夫している Tem uma maneira de fazer com que a programação não se estagne.	2		2		グループ活動等も導入できる個別療育に固執しない療育プログラムの構築も視野に入れていきたい。 Gostaríamos também de considerar a construção de um programa de assistência médica que não se atenha aos cuidados médicos individuais que também possam introduzir atividades em grupo.
	13	平日、休日、長期休暇に応じて、課題をきめ細やかに設定して支援している As terapias estão sendo preparadas em detalhes de acordo com a rotina (semana, folgas e feriados prolongados)	4			1	
14	子どもの状況に応じて、個別活動と集団活動を適宜組み合わせ放課後等デイサービス計画を作成している O plano de apoio individual está sendo preparado de modo adequado, com terapias individuais ou em grupo, de acordo com a situação da criança	4			1		
15	支援開始前には職員間で必ず打合せをし、その日行われる支援の内容や役割分担について確認している São feitas reuniões entre os terapeutas, antes do início dos atendimentos para verificar o conteúdo da terapia e a sua participação em relação a ela.	2				3	担当性の個別療育のため、支援前の打ち合わせや、支援内容の分割は行っていない。現在、通訳がいないので、ブラジル人の指導員も多く、朝夕や、週単位の打合せも、意志相通が難しい場面があり、早期の通訳の導入を会社に働きかけていきたい。 Para fornecer tratamento individual e educação, não temos reuniões de pré-apoio ou dividir o conteúdo do apoio. Atualmente, não há intérpretes, por isso há muitos instrutores brasileiros, e há situações em que é difícil se comunicar com a vontade nas reuniões matutino e noturna e semanal, e gostaria de incentivar a empresa a apresentar intérpretes em um horário inicial.

d o	16	<p>支援終了後には、職員間で必ず打合せをし、その日行われた支援の振り返りを行い、気付いた点等を共有している</p> <p>São efetuadas reuniões após o término das terapias para revisar o que foi feito e são trocadas informações a respeito destas?</p>	2	1	2	<p>指導員の帰宅前のMeetingも、通訳不在で、ブラジル人の指導員と日本人の指導員の間でコミュニケーションがとり辛いので、早期の通訳の導入を会社に働きかけていきたい。</p> <p>O encontro antes do instrutor voltar para casa também é difícil de se comunicar entre instrutores brasileiros e instrutores japoneses sem intérpretes, por isso gostaria de incentivar a empresa a apresentar intérpretes em um momento inicial.</p>
	17	<p>日々の支援に関して正しく記録をとることを徹底し、支援の検証・改善につなげてい</p> <p>Consigno fazer o relatório diariamente de maneira completa, visando a melhoria da terapia</p>	4	1		
	18	<p>定期的にモニタリングを行い、放課後等デイサービス計画の見直しの必要性を判断している</p> <p>Você monitora e avalia regularmente a necessidade de revisar o plano de apoio ao desenvolvimento infantil?</p>	4	1		
	19	<p>ガイドラインの総則の基本活動を複数組み合わせさせて支援を行っている</p> <p>Estão sendo oferecidos múltiplas atividades de apoio de acordo com o Guia de Diretrizes básicas gerais?</p>	2	3		<p>ブラジル人の指導員向けの「放課後等デイサービスガイドライン」のポルトガル語訳がないので、指導員も理解できる「ガイドライン」の提供ができるように、会社や各公的機関に働きかけていきたい。(Google直訳では、専門用語には対応できない部分が多数あるため)</p> <p>Como não há tradução em português das "Diretrizes de Serviço após o Dia escolar" para instrutores brasileiros, gostaria de incentivar empresas e instituições públicas a fornecer "diretrizes" que os instrutores possam entender. (Porque existem muitas partes que não o podem corresponder a termos técnicos na tradução direta do Google)</p>

C o o p e r a ç ã o e n t r e o s P a i s e a s O r g ã n i z a ç õ e s e o u c o o p e r a ç ã o c o m	20	障害児相談支援事業所のサービス担当者会議にその子どもの状況に精通した最もふさわしい者が参画している Quem participa das reuniões da Assistência de consulta ao apoio, é a pessoa mais familiarizada com a situação da criança.	4		1		
	21	学校との情報共有(年間計画・行事予定等の交換、子どもの下校時刻の確認等)、連絡調整(送迎時の対応、トラブル発生時の連絡)を適切に行っている O compartilhamento de informações com as escolas(planejamento anual, cronograma de atividades, verificação do horário de saída) ajustes na comunicação(horário de transporte, comunicação em caso de problemas) estão sendo efetuados de modo adequado	2	3			学校等との連携は、児発管や日本人の指導員が行っている。ブラジル人の指導員はポルトガル語の通訳が必要なため、連携しづらい状態である。(送迎は行っていない) A cooperação com as escolas, etc. é realizada por tubos infantis e instrutores japoneses. Instrutores brasileiros são difíceis de trabalhar porque precisam de um intérprete português. (Sem pick-up e drop-off)
	22	医療的ケアが必要な子どもを受け入れる場合は、子どもの主治医等と連絡体制を整えている Há um sistema de comunicação estabelecido com as Instituições médicas relacionadas nos casos de crianças que necessitam de cuidados médicos					医療ケア児や重症心身障碍児の支援は行っていません。 Não fornecemos apoio para crianças ou crianças com deficiências mentais e físicas graves.
	23	就学前に利用していた保育所や幼稚園、認定こども園、児童発達支援事業所等との間で情報共有と相互理解に努めている Há compartilhamento de informações com creche, Jardim de Infância, legalizadas e Instituições de apoio ao desenvolvimento infantil, frequentadas antes do início da vida escolar	2	3			保育園等との連携は、児発管や日本人の指導員が行っている。ブラジル人の指導員はポルトガル語の通訳が必要なため、連携しづらい状態である。 A cooperação com creches, etc. é realizada por tubos infantis e instrutores japoneses. Instrutores brasileiros são difíceis de trabalhar porque precisam de um intérprete português.
	24	学校を卒業し、放課後等デイサービス事業所から障害福祉サービス事業所等へ移行する場合、それまでの支援内容等の情報を提供する等している Há compartilhamento de informações sobre o paciente que concluiu sua vida escolar e pretende frequentar Instituições de apoio ao bem-estar do deficiente	2	2	1		現在までに、対象事例はありません。対象事例発生時には、情報共有に努めます。 Até o momento, não houve casos de alvo. Quando um caso de destino ocorrer, nos esforçaremos para compartilhar informações.
	25	児童発達支援センターや発達障害者支援センター等の専門機関と連携し、助言や研修を受けている Esta recebendo treinamento ou aconselhamento com colaboração de locais especializados ou especialistas de fora da sua Instituição	1	1	2		他の児童発達支援センターや児童発達支援事業所との連携は、児発管や日本人の指導員が行っている。指導員はポルトガル語の通訳が必要なため、連携しづらい状態である。 A cooperação com outros centros de apoio ao desenvolvimento infantil e escritórios de apoio ao desenvolvimento infantil é realizada por crianças nascidas em crianças e instrutores japoneses. Instrutores são difíceis de trabalhar porque precisam de intérpretes portugueses.
	26	放課後児童クラブや児童館との交流や、障がいのない子どもと活動する機会がある Existem oportunidades para interagir com clubes infantis e salões de crianças após a escola ou para trabalhar com crianças sem deficiência?		1	3		ほぼすべての利用児がブラジル人のため、言語の問題もあり、交流の機会は少ない。同じ事業所の第1単位が日本人の教室のため、第1単位と交流する機会の提供を行いたい。 Como quase todas as crianças são brasileiras, há problemas de linguagem, e há poucas oportunidades de interação. Como a primeira unidade do mesmo escritório é uma sala de aula japonesa, gostaríamos de proporcionar uma oportunidade de interagir com a primeira unidade.
	27	(地域自立支援)協議会等へ積極的に参加している (Suporte à independência) Participa ativamente das reuniões no Comitê de Conselho Infantil ou Comitê de criança o/criança da comunidade.	1	1	3		自立支援協議会への参加は、児発管が行っている。ブラジル人の指導員も参加する機会が持てるような場の提供を小牧市の協議会に働きかけたい。 Crianças nascidas em crianças participam do Conselho de Apoio à Auto-Confiança. Gostaria de incentivar os conselhos municipais de Komaki a oferecer oportunidades para os instrutores brasileiros participarem.

o s p a i s	28	日頃から子どもの状況を保護者と伝え合い、子どもの発達の状況や課題について共通理解を持っている Há comunicação diária sobre a situação da criança com os pais, há compreensão mútua em relação ao desenvolvimento e dificuldades da criança	4	1			
	29	保護者の対応力の向上を図る観点から、保護者に対してペアレント・トレーニング等の支援を行っている Visando melhorar a capacidade dos pais em lidar com seu filho, é desenvolvido uma programação de apoio aos familiares (treinamento de pais, etc.)	3	1	1	コロナでペアレントトレーニング等の保護者の集団支援の機会の提供が本年度はできていないので、ブラジル人の保護者の多い中、ハグ等の生活習慣を避けることができる状態での3蜜をさせた保護者への個別の強化支援を考えていきたい。 Como não conseguimos oferecer oportunidades para o apoio em grupo dos pais, como a formação dos pais em Corona este ano, gostaríamos de considerar o apoio individual aos pais que evitaram três néctars em um estado onde eles podem evitar hábitos de vida, como abraços enquanto há muitos tutores brasileiros.	
R e s p o n s a b i l i d a d e n a s p r o t e c t o r e s a o s	30	運営規程、支援の内容、利用者負担等について丁寧な説明を行っている São feitas explicações detalhadas a respeito da Licença de funcionamento, gestão de valores, etc.	3			2	通訳が不在のため、説明が通じづらい場面は否めない。 É inegável que o intérprete está ausente, por isso é difícil entender a explicação.
	31	保護者からの子育ての悩み等に対する相談に適切に応じ、必要な助言と支援を行っている Responde apropriadamente a consultas sobre dúvidas em relação a criação de filhos, etc., e faz o aconselhamento e apoio necessários?	3	1	1		コロナで保護者への集団助言の機会の提供が本年度はできていないので、ブラジル人の保護者の多い中、ハグ等の生活習慣を避けることができる状態での3蜜をさせた保護者への個別の強化支援を考えていきたい。 Como não conseguimos oferecer oportunidades de aconselhamento em grupo aos pais em Corona este ano, gostaríamos de considerar o apoio individual aos pais que evitaram 3 néctar em um estado onde eles podem evitar hábitos de vida, como abraços enquanto há muitos tutores brasileiros.
	32	父母の会の活動を支援したり、保護者会等を開催する等により、保護者同士の連携を支援している Há apoio á cooperação entre os pais, realizando conferências/reuniões voltadas a eles.	3	1	1		コロナで保護者への集団助言の機会の提供が本年度はできていないので、ブラジル人の保護者の多い中、ハグ等の生活習慣を避けることができる状態での3蜜をさせた保護者への個別の強化支援を考えていきたい。 Como não conseguimos oferecer oportunidades de aconselhamento em grupo aos pais em Corona este ano, gostaríamos de considerar o apoio individual aos pais que evitaram 3 néctar em um estado onde eles podem evitar hábitos de vida, como abraços enquanto há muitos tutores brasileiros.
	33	子どもや保護者からの苦情について、対応の体制を整備するとともに、子どもや保護者に周知し、苦情があった場合に迅速かつ適切に対応している Em relação às queixas das crianças e responsáveis, procuro a melhor solução, notifico os pais e as crianças, respondendo prontamente e adequadamente, caso isso venha a ocorrer.	4				
	34	定期的に会報等を発行し、活動概要や行事予定、連絡体制等の情報を子どもや保護者に対して発信している Transmite regularmente informações sobre o plano de atividades, agenda de eventos, sistemas de contato, etc	2	1	2		定期的な支援予定の連絡を文書で行っているが、具体的な会報等の発行には至っていないので、文書やインターネット等を使った会報の発行を考えていきたい。 Temos sido contatados regularmente em documentos, mas não foram emitidos boletins específicos, etc., por isso gostaríamos de considerar a emissão de boletins usando documentos e internet.
	35	個人情報に十分注意している Está tendo cuidado suficiente em relação ao manuseio de informações pessoais?	5				
36	障がいのある子どもや保護者との意思の疎通や情報伝達のための配慮をしている Está tendo a devida atenção à comunicação e transmissão de informações aos pais ou às crianças com dificuldades?	5					

v e i s	37	<p>事業所の行事に地域住民を招待する等地域に開かれた事業運営を図っている</p> <p>Presta serviços abertos à comunidade, como convidar moradores locais para os eventos da Unidade?</p>	1	1	3	<p>コロナで保護者への集団活動の機会の提供が本年度はできていないので、ブラジル人の保護者の多い中、ハグ等の生活習慣を避けることができる状態での3蜜をさけた保護者や利用児へのイベント等の開催や、近所のブラジル人教会との連携等を図る方法を模索したい。</p> <p>Como corona não foi capaz de oferecer oportunidades para atividades em grupo para os pais este ano, gostaríamos de encontrar formas de realizar eventos para pais e filhos que evitaram três néctar em um estado onde possam evitar estilos de vida, como abraços, e cooperar com igrejas brasileiras no bairro, entre muitos responsáveis brasileiros.</p>
------------------	----	---	---	---	---	---

P r o c e d i m e n t o s 非 常 時 等 の 対 応 d e e m e r g ê n c i a	38	緊急時対応マニュアル、防犯マニュアル、感染症対応マニュアルを策定し、職員や保護者に周知している Os manuais de informações de emergências, prevenção a crimes, contágios e epidemias, foram elaborados e são de conhecimento dos pais e funcionários, assim como são efetuados treinamentos preventivos.	3	1	1	マニュアルが日本語のものが大半で詳しいポルトガル語のものがないので、会社等と連携し詳しいポルトガル語のものを作りたい。Como a maioria dos manuais são em japonês e não há português detalhado, gostaria de fazer um português detalhado em cooperação com a empresa.
	39	非常災害の発生に備え、定期的に避難、救出その他必要な訓練を行っている Sao efetuados treinamentos de resgate, evacuação e preparação em caso de ocorrência de catástrofes	4	1		
	40	虐待を防止するため、職員の研修機会を確保する等、適切な対応をしている Para prevenir casos de abusos é oferecido oportunidade de treinamento para funcionários de forma adequada.	3	1		
	41	どのような場合にやむを得ず身体拘束を行うかについて、組織的に決定し、子どもや保護者に事前に十分に説明し了解を得た上で、放課後等デイサービス計画に記載している Sobre as situações em que há a necessidade de se conter fisicamente, é efetuada uma explicação de forma sistemática antes do contrato e obtendo-se a compreensão dos pais, estes são discriminados também no plano de apoio individual	3	1		
	42	食物アレルギーのある子どもについて、医師の指示書に基づく対応がされている Para crianças que possuem alergia a alimentos, são seguidas as instruções médicas descritas	3	1	1	食物の提供は行っていません。今後、事例が発生した場合は、医師の指示に従いたい。Nós não fornecemos comida. No futuro, se ocorrer um caso, quero seguir as instruções do médico.
	43	ヒヤリハット事例集を作成して事業所内で共有している Sobre os casos de situações de risco, são tomadas medidas visando a melhoria e há compartilhamento do conteúdo do caso	3	2		現在、翻訳機能が低迷しているので、ポルトガル語と日本語の両言語で作成したヒヤリハットを作成し、事業所内で共有していきたい。Atualmente, a função de tradução é lenta, então eu gostaria de criar um chapéu oyari criado em línguas portuguesa e japonesa e compartilhá-lo dentro do escritório.